

Lesson 26 多すぎて全部食べることができません。

学校の前や市場などにある食堂では、うどんや海苔巻などが食べられます。
さくらさんもチャレンジしてみます。

■ 너무 많아서 다 못 먹어요 .

사쿠라 : 김밥하고, 오뎅 주세요 .
이건 뭘로 만든 거예요 ?

점원 : 떡볶이예요 .

사쿠라 : 매워요 ? 이거 .

점원 : 네 , 좀 매워요 .

사쿠라 : 달걀을 넣어 1인분만 주세요 .
이건 뭐예요 ?

점원 : 순대예요 . 먹어 보세요 .

사쿠라 : 아니요, 됐어요 .
너무 많아서 다 못 먹어요 .

★ 日本語訳 ★

さくら： 海苔巻と、おでんをください。
これは何で作ったものですか？

店員： トッポッキです。

さくら： 辛いですか？これ。

店員： ええ、ちょっと辛いです。

さくら： 卵を入れて一人前ください。
これは何ですか？

店員： スンデです。食べてみてください。

さくら： いいえ、結構です。
あまりに多すぎて全部食べるできません。

【単語解説】

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 김밥 / 海苔卷 | <input type="checkbox"/> 달걀 (계란) / 卵 |
| <input type="checkbox"/> 오뎅 / おでん | <input type="checkbox"/> 넣어 / 入れて |
| <input type="checkbox"/> 뭘로 / 何で (무엇으로の省略形) | <input type="checkbox"/> 1인분 / 一人前 |
| <input type="checkbox"/> 만든 / 作った (만들다の連体形) | <input type="checkbox"/> 순대 / 슌데 (韓國式の豚の腸詰め) |
| <input type="checkbox"/> 거예요 ? / ものですか ? (것이예요の省略形) | <input type="checkbox"/> ~보세요 / ~てください |
| <input type="checkbox"/> 떡볶기 / トッポッキ (うち餅を辛く妙めたもの) | <input type="checkbox"/> 너무 / あまりに |
| <input type="checkbox"/> 매워요 / 辛いです | <input type="checkbox"/> 다 / 全部 |

■ チャレンジ・もっと通じる韓国語

可能の否定: 「～ことができません」

多すぎて全部**食べる**ことができません。

너무 많아서 **다 못 먹어요.**

動詞+ ことができません

ここではその否定形「～ことができません」という表現を学習します。

★ 可能表現の否定 ★

前回学習した可能表現「～**ㄹ 수 있어요** / ~**을 수 있어요**」を否定形にするには、可能表現の文末「**~있어요**」を「**~없어요**」に変えます。

■ 動調+ ことができません <動詞+ **ㄹ 수 없어요** / **을 수 없어요**>

■ 動詞の基本形の語尾다の前が母音で終わっている場合:

다を取って**ㄹ 수 없어요**をつける。

나가다 (出かける)+ **ㄹ 수 없어요** (ことができません)

= **나갈 수 없어요.** (出かけることができません。)

※ 子音**ㄹ**は、前にくる文字と合成されます。

■ 다の前が子音で終わっている場合: 다を取って**을 수 없어요**をつける。

먹다 (食べる)+ **을 수 없어요** (ことができません)

= **먹을 수 없어요.** (食べることができません。)

★ 可能表現を否定するもう一つの言い方 ★

可能表現の否定形には、**못해요** (～できない) という補助動詞を用いる言い方もあります。

■ 動詞 + できません <動詞 + 지 못해요>

動詞の基本形の語尾斗を取って**지 못해요**をつける。

쓰다 (書く) + **지 못해요** (できません) = 쓰지 못해요. (書けません。)

만들다 (作る) + **지 못해요** (できません)

= 만들지 못해요. (作れません。)

※ なお、「動詞 + 지 못해요」は「**못 + 動詞**」と表現することもでき、会話で多く使われます。

못 (できない) + 써요 (書きます) = 못 써요. (書けません。)

못 (できない) + 만들어요 (作ります) = 못 만들어요. (作れません。)

※ 못해요は前に名詞を置いて「～できません」という動詞として使うこともできます。

영어를 (英語が) + **못해요** (できません)

= 영어를 못해요. (英語ができません。)

★ 粉食店のメニュー ★

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 순대 / 韓国式豚の腸詰め | <input type="checkbox"/> 만두국 / 韓国式水餃子 |
| <input type="checkbox"/> 김밥 / 韓国式海苔卷 | <input type="checkbox"/> 우동 / うどん |
| <input type="checkbox"/> 칼국수 / 韓国式うどん | <input type="checkbox"/> 떡국 / うるち餅の雑煮 |
| <input type="checkbox"/> 수제비 / 韓国式すいとん | <input type="checkbox"/> 라면 / (インスタント) ラーメン |